

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 6 (1952)  
**Heft:** 5

**Buchbesprechung:** Buchbesprechungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Salubra

COLOR CONDITIONING

erhöht die Arbeitsfreude

Salubra garantiert lichtecht und waschbar

Auskünfte und Tapetenmuster gratis durch Abt. 06

SALUBRA A.G., POSTFACH, BASEL 6

Urteils die Kritik der Architekten und Wirtschaftler bestätigen: alle waren froh, zunächst eine Wohnung zu haben, zumal diese Wohnung für viele Familienväter die erste Arbeitsmöglichkeit seit Jahren bringt. Alle erkannten klar die Mängel, kritisierten die Enge und die unzureichenden Heiz-, Wasch- und Arbeitsmöglichkeiten, kritisierten das Fehlen des Bades und den Zwang, in der 14 m<sup>2</sup> kleinen Küche zu wohnen (3 bis 5 Personen kochen, essen, wohnen, machen Schularbeiten, lesen, nähen usw.). Und alle die Frauen, mit denen ich gesprochen habe, waren entschlossen, in einigen Jahren auszuziehen. Alle! Diese Wohnungen werden billige Heime für soziale Absinkende werden. Heute nimmt sie jeder – als Durchgangsquartier!

Mir scheint, daß man im technisch-organisatorischen Ablauf unseres Wohnbauprogramms eines sich nicht immer klar macht: wohnen heißt leben. Die Wohnung formt den Menschen, und sie formt ganz wesentlich mit an der Zeit. Die Verschiebung einer Wand um einige Meter – beispielsweise der Küchenwand zu Kleinküche oder Wohnküche – kann das Bild einer Kultur ändern. Und die Maße des Raumes wirken täglich und stündlich auf die Seele der Bewohner ein. Welche Wirkungen dabei etwa die Enge auf die Seele hat, ist noch gar nicht abzusehen. Sicherlich erzieht sie nicht den individuellen Menschen, der das Ziel unserer ganzen kulturellen Arbeit ist.

Wohnwünsche haben große kulturelle Bedeutung, denn sie wirken bei gesunden Menschen im Sinne des Ansporns und der Entwicklung. Das Bild der alten Wohnungen, die verlorengegangen sind, lebt und wirkt noch vielfältig weiter in den Menschen, die nach Wohnungen suchen. Und wenn man auch nicht nach der Wiederherstellung der alten Formen (etwa im Möbel) streben soll: im Grunde sind diese Wohnwünsche ein kostbares Gut. Wir sollten sie schrittweise einer zeitgemäßen Verwirklichung nahebringen: das, scheint mir, wäre echt sozial gedacht.

Lichtblicke und Auswege

Das Bauprogramm der Bundesrepublik wird noch viele Jahre dauern. Es lohnt sich sehr, es heute zu debattieren und zu kritisieren. Denn es gibt eine ganze Reihe von Möglichkeiten, den sozialen Wohnungsbau wieder auf sein ursprüngliches Niveau zu heben und noch weiter zu verbessern. Eine wichtige Basis für jede Diskussion sind die Wohnungen, die in 15 deutschen Städten als Ergebnis des ECA-Wettbewerbes gebaut werden. Sie haben gegenüber jedem theoretischen Argument einen großartigen Vorteil: sie sind aus Stein, festgebaut, und können von den hartgesottene Schlichtwohnungsvätern nicht wegdiskutiert werden. Diese Wohnungen haben alle Bad oder Brause, die meisten haben Balkon, manche sogar Warmwasser, sie geben alle soviel Raum, wie das deutsche Wohnbaugesetz zuläßt – und sie sind billiger als die schlechten Wohnungen.

In Lübeck baut der Architekt Bernhard Reichow ebenerdige Reihenhäuser mit 50 m<sup>2</sup> Wohnfläche, mit Bad, Kleinküche, drei Räumen, Abstellraum und Terrasse. Preis: 7750 DM. In München dagegen baut man die beschriebenen Schlichtwohnungen von 32 m<sup>2</sup>. Preis: über 10 000 DM. Hier liegt das große Geheimnis des deutschen sozialen Wohnungsbaues verborgen, das man unbedingt ergründen muß, wenn man bessere Wohnungen bauen will: die krassen Unterschiede in den Baupreisen. Man sage nicht, es liege an den Preisen und Löhnen. Daran kann es nur zum Teil liegen; denn auch in Lübeck werden schlechte und teure Wohnungen gebaut. Man soll die Dinge ruhig beim Namen nennen: es liegt auch am unzulänglichen Planen.

Vier Wände allein machen noch keine Wohnung. Die Wohnung ist ein vielseitiges, differenziertes Gebilde, zu dessen Formung man nicht nur einen Rechenstab, Zinstabellen, Organisationsstempel und Baumaterial braucht, sondern auch Geist und Herz. Gerade die unwägbarsten Dinge entscheiden darüber, ob aus einem Neubau ein Quartier wird oder ein Heim. Und gerade so immaterielle Dinge wie menschliches Mitgefühl können bewirken, daß die Wohnungen, die heute gebaut werden, noch in dreißig Jahren rentabel sind.

Lichtblicke und Auswege

Er bemühte sich vor allem, eine Darstellung der «Harmonik in der Architektur» zu geben. Durch die Aufklärung sei unser Denken und Empfinden nicht mehr zur Synthese gekommen. Speziell das Denken habe sich entwickelt, während das Empfinden verkümmert wäre. Für das Denken und das Stoffliche bestünden viele exakte Prüfungsverfahren, aber für das Empfinden so gut wie keine. Daß hierfür jedoch auf der Basis des pythagoreischen Wissens Möglichkeiten bestehen, hätte Dr. Hans Kaiser (Bern) mit seinen Arbeiten bewiesen. Lucas erläuterte die Bedeutung der Ausgewogenheit der Innenräume für das Wohlbefinden der Menschen und streifte dabei die Wichtigkeit der Anwendung dieser Erkenntnis für die Therapie der, wie er es nennt, unter «Zivilisationschäden» leidenden Kranken. Andererseits könnten nicht ausgewogene Baukörper gewisse beabsichtigte Reaktionen beim Menschen auslösen, z. B. Versammlungsräume, Verkaufshallen usw. Auf seinem Monochord demonstrierte er die Kongruenz der Harmonik von Ton und Form, für die er eine auf beide Gebiete anwendbare Formel gefunden hat. Danach kann er die drei Dimensionen eines Baukörpers auf die Tonskala übertragen und – wie er behauptete – «Formen zum Klingeln bringen». U.G.

## Buchbesprechungen

Modern Artists in America. First series. Editorial Associates: Robert Motherwell, Ad. Reinhardt's Verlag, Wittenborn Schultz, Inc., New York.

«Modern Artists in America» ist die erste Veröffentlichung eines Jahrbuches, dessen biennale Herausgabe für die Zukunft geplant ist. Es gibt ein Bild der künstlerischen Ereignisse in Amerika, wobei die Perspektive weitgehend von New York aus genommen ist. In Zukunft wird es interessant sein, von anderen Regionen des nordamerikanischen Kontinentes, in denen sich mehr und mehr produktives Leben in Beziehung auf die moderne Kunst entfaltet (Chicago, Californien, Colorado usw.), Aufschlüsse über das Prinzipielle und auch über regionale Färbungen der Dinge zu erhalten. Vielleicht ließe sich, wenigstens generell, auch die Architektur einbeziehen, die diesmal nur in der Bibliographie und, peripherisch, in Äußerungen Frank Lloyd Wrights im Rahmen einer Round Table Diskussion in San Francisco erscheint. Dieses Symposium und zwei Diskussionen von Gruppen moderner Maler in New York machen einen besonders interessanten Teil der Publikation aus. Wenn auch nicht jede Äußerung auf die Goldwaage gelegt werden soll, und wenn auch manchmal der Faden des Gesprächs absackt, so sind doch diese sehr kameradschaftlich und so gar nicht schulmeisterlich verlaufenden Auseinandersetzungen, in denen die Meinungen oft scharf auseinandergehen, Beispiele dafür, wie die modernen Künstler in Amerika vielleicht doch etwas mehr am gemeinsamen Strang ziehen als in unserem europäischen Kontinent. Und vielleicht ist übrigens eine der positiven Konsequenzen dieser sympathischen menschlichen Haltung die Tatsache, daß die Lage der modernen Kunst, die natürlich in Amerika nicht weniger angegriffen wird als in Europa, klarer und fester ist. Sie bettelt nicht um Anerkennung und Förderung, sondern sie besitzt einen weiten Kreis von Menschen der verschiedensten sozialen Schichten und Altersstufen, die sie akzeptieren und in ihr eigenes Leben verarbeiten.

Der optische Inhalt der Publikation besteht aus vielen (technisch vielleicht nicht ganz geglückten) Reproduktionen von Gemälden moderner Amerikaner, die ein anregendes Bild von der Lebendigkeit, Frische und künstlerischen Unternehmungslust der Künstler vermitteln. Die Skala der Formensprache bewegt sich vom streng Konstruktiven zum fließend Emotionalen, das gerade jetzt die jüngeren amerikanischen Maler besonders stark beschäftigt und anzieht. Wenn man auch viele Zusammenhänge mit den großen europäischen Meistern der modernen Kunst feststellen kann, so macht die Selbständigkeit der Verarbeitung dieser Einflüsse auf die Herausarbeitung eigener Formidiome einen starken Eindruck. Man sieht, wie Amerika sich künstlerisch auf eigene Füße stellt. Im Bildteil ist der Skulptur viel Platz eingeräumt; auf diesem Gebiet ist die Selbständigkeit der amerikanischen Künstler besonders bemerkenswert. Den europäischen Leser werden die Seiten besonders interessieren, auf denen in Ausschnitten generelle Äußerungen aus den verschiedensten

## Harmonie in der Architektur

Unter diesem Leitsatz stand ein Vortrag von Architekt Alfred Lucas im Auftrage des Beton-Vereins Berlin E. V. in der Technischen Universität am 30. Juli 1952.



## Avro dry tumbler

die vollautomatische Wäschetrocknung  
(SCHWEIZERFABRIKAT)

Type Ménage: elektrische Heizung 5 kW  
Gasheizung 2 m<sup>2</sup>

Geeignet für  
Wohnbauten, Großhaushaltungen, Kinderkrippen, kleinere Betriebe

## Natürlich ein AVRO!

denn er trocknet nicht nur die Kleinwäsche, auch Bett- und Tischwäsche sind in kurzer Zeit mangel- oder bügeltrocken.

Ein AVRO-Tumbler ersetzt wirklich den Trockenraum und spart Baukosten und Bauvolumen.

Verlangen Sie Prospekt 5209.

Albert von Rotz, Ingenieur, Basel 12

Telephon (061) 4 24 52 / 4 52 30





**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

## TELEPHONIE - HOCHFREQUENZ

Tausende von kleinen und großen Betrieben haben uns mit der Projektierung und Erstellung ihrer Telefon- und Lichtruf-Anlagen betraut. Unsere erfahrenen Fachleute lösen auch Ihre Fernmelde-Probleme zweckmäßig und unter Berücksichtigung der Eigenart jedes Betriebes.

Verlangen Sie bitte Prospekte über unsere

Haustelephon-Zentralen  
Chefstationen  
Lichtruf-Anlagen  
Förderanlagen für Kleingüter

**ALBISWERK ZÜRICH AG. Albisriederstraße 245, ZÜRICH 47, Telephon 051 / 52 54 00**

Zeitungs- und Zeitschriften-Artikeln aus den Jahren 1946 bis 1950 zusammengestellt sind, in denen sich die Auseinandersetzungen spiegeln, die sich an eine Maßnahme der amerikanischen Regierung anschlossen, durch die eine Ausstellungskollektion moderner Bilder aus Europa zurückgezogen wurde. Die entschlossene und aufrechte Haltung, die hierbei zum Ausdruck kommt, möchte man parallelen Auseinandersetzungen wünschen, die sich ja auch in Europa ereignen.

Ausgezeichnet, vielleicht sogar überreich ist die von dem ausgezeichneten Bibliothekar des New Yorker Museum of Modern Art, Bernard Karpel, beige-steuerte Bibliographie. Übersichtlich in der Anlage und daher praktisch einfach benützlich, findig im Hervorziehen von versteckten Veröffentlichungen und weit-sichtig in der Einbeziehung europäischen Materials, durch das diese bibliographische Zusammenstellung über die sonst in der Publikation gewährten amerikanischen Grenzen hinauswächst.

Die Typographie des Buches ist frisch und ebenso lebendig wie sein Aufbau und sein Inhalt. Man wird die kommenden Bände mit besonderem Interesse erwarten dürfen.

H. C.

### Eingegangene Bücher:

Oskar Schlemmer, Monographie, herausgegeben von Hans Hildebrandt. Prestel Verlag, München.  
Painting and Architecture von A. C. Sewter. Verlag Alec Tiranti Ltd., London.  
Die Ausbaurbeiten. Baukunde Band II. Julius Hoffmann Verlag, Stuttgart.  
Arhitektonsko projektiranje von Zdenko Strizic. Zagreb 1952.  
Schweizer Stahlbauten. Herausgeber Verband schweizerischer Brückenbau- und Stahlhochbau-Unternehmungen.

### Liste der Fotografen:

Ben Schnell, New York City  
Tom Leonard, Lakeland, Fla.  
Erik Hansen, Bredgade (Dänemark)  
Torkel Korling, USA  
Fototecnica Fortunati, Milano  
Otto Benner, Stuttgart  
Hennerloter, Karlsruhe  
Grubenbecher, Hamburg  
Foto-Dau, München  
Elfriede Vondran, München



### Eleganter sehr bequemer Stahlrohrstuhl

mit federndem Holzrücken und guter Sitz-  
polsterung. Fr. 165.—. Sitz mit Plastovon-  
Bezug. Rücken Holz natur oder gespritzt.  
Mod. 1340

**wohnbedarf**

Wohnbedarf AG. SWB Zürich Talstraße 11  
Telephon 051 / 25 82 06  
S. Jehle SWB Basel Aeschenvorstadt 43  
Telephon 061 / 4 02 85